

Concepción MIRA RUEDA

<https://orcid.org/0000-0002-0404-6933>

Biografía

Doble licenciatura en Traducción e Interpretación (2005 y 2011): español (primera lengua); inglés y francés (primeras lenguas extranjeras); y, alemán e italiano (segundas lenguas extranjeras). Becaria de la Junta de Andalucía para realizar una tesis en materia de turismo. Doctora en Traducción e Interpretación desde el 1 de diciembre de 2008. Premio de la Unión Europea: EuroEditions. Profesora en Educación Superior desde 2010 tanto en universidades españolas como en francesas (tanto públicas, privadas como en línea). Intérprete judicial en el Tribunal de Gran Instancia de Meaux (Francia, 2019-2022).

Empleo más reciente

Universidad de Málaga: Malaga, ES

2022-07-17 hasta la fecha | Profesora

Ayudante Doctora de francés (Traducción e Interpretación)

Employment

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

Traductrice et Interprète CESEDA: Meaux, FR

2019-02 hasta marzo de 2022 | Traductora

e intérprete CESEDA (Tribunal de Grande Instance de Meaux)

Employment

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

Université Paris-Est Créteil Val-de-

Marne: Créteil, FR 2020-11 hasta 2022-

04 | Enseignante vacataire d'anglais et

d'espagnol (UFR Économie et Gestion)

Employment

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

Institut Catholique de Paris Faculté de philosophie : Paris, Île-de-France, FR

2020-09 hasta 2022-04 | Enseignante

vacataire de traduction (FR-ES/ES-FR)

thème et version ; et, d'expression écrite

en espagnol

Employment

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

École nationale des sciences géographiques : Marne-la- Vallée, FR

2020-09 hasta 2022-04 | Enseignante

vacataire d'anglais (TOEIC, Cambridge) et
d'espagnol

Employment

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

Université Paris-Nanterre Département d'études anglophones : Nanterre, Île-de-France, FR

2019-02 hasta 2021-06 | Enseignante

vacataire d'anglais et des matières de
traduction (EN-FR/FR-EN)

Employment

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

Educación y titulaciones más recientes

Diputación Provincial de Málaga: Málaga, ES

2023-10-30 hasta 2023-11-30 |

Oportunidades de financiación para
realizar proyectos de investigación,
desarrollo e innovación

Education

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

Universidad de Murcia: Murcia, ES

2023-05-09 hasta 2023-05-11 | IV

Seminario de francés para fines
específicos

Education

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Universidad de Málaga: Málaga, ES

2023 hasta 2023 | I Curso de extensión

universitaria de formación en competencias
transversales en educación financiera para
mortales

Education

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

ETS Global: Amsterdam, North

Holland, NL 2020 hasta 2021 |

Examinadora de inglés TOEIC

Qualification

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

Instituto Cervantes Sede Central Alcalá de Henares: Alcala de Henares, Comunidad de Madrid, ES

2020 hasta 2020 | Curso: Acreditación de

tutores AVE Global (CFP560-20)

Qualification

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

Universidad de Málaga: Málaga, ES

2015 hasta 2016 | I Experto Universitario en

Innovación y Tecnología Educativa (Titulaciones

Propias)

Qualification

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

Algunas obras

E. Alcaraz Varó, B. Hugues, M. A. Campos Pardillos, V.

M. Pina Medina Y M. A. Alesón Carbonell

(2006): Diccionario de términos de

turismo y de ocio. Inglés- Español,

Spanish-English, Barcelona, Ariel.

Revista de Lexicografía

2018-12-07 |

journal-article

LENSID: 146-

795-986-483-99X

DOI:

10.17979/rlex.201

0.16.0.3810

Fuente: Concepción MIRA RUEDA *Avía*The Lens

**Translation, Virtual Environments
and ICT Tools for Achieving
Competence in Language for
Specific Purposes**

*Integrating Information and Communication
Technologies in English for Specific
Purposes*

2018 | book-chapter

DOI: 10.1007/978-

3-319-68926-5_10

Parte de ISBN:

9783319689258

Parte de ISBN:

9783319689265

Parte de ISSN:

2213-6967

Parte de ISSN: 2213-6975

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

**Beneficios de la enseñanza bilingüe
de lenguas y culturas en la formación
de traductores e intérpretes La**

*educación bilingüe desde una visión
integrada e integradora*

2017 | book-chapter

Parte de ISBN: 978-84-9171-095-0

Fuente: Concepción MIRA RUEDA

**Motivación y adquisición en la
enseñanza del alemán. Estudio
empírico sobre el monolingüismo,
la oralidad, el trabajo en grupos y
el papel del profesor en el aula.**

*redit - Revista Electrónica de Didáctica de la
Traducción y la Interpretación*

2016-05-25 | journal-article

LENSID: 144-183-

224-625-779 DOI:

10.24310/redit.201

1.v0i6.1945

Fuente: Concepción MIRA RUEDA vía The Lens

**Hacia una docencia de "impacto":
sugerencias en la evaluación de la
actividad docente universitaria
2015-10-27 | other**

LENSID: 036-253-490-437-506

Fuente: Concepción MIRA RUEDA *vía* The Lens

**Fuentes documentales para el
traductor / intérprete biosanitario
publicadas en España (español,
inglés, francés, alemán e italiano)**

*SKOPOS. Revista Internacional de
Traducción e Interpretación. e-
ISSN: 2695-8465. ISSN: 2255-3703*

2014-12-01 | journal-article

LENSID: 096-928-563-298-922

DOI: 10.21071/skopos.v5i.4292

Fuente: Concepción MIRA RUEDA *vía* The Lens

**Estudio comparativo de los
prospectos farmacéuticos
franceses y españoles. Su
aplicación en la formación de
traductores biosanitarios**

Linguistik Online

2014-09-26 | journal-article

LENSID: 064-

431-632-369-

102 DOI:

10.13092/lo.6

8.1636

Fuente: Concepción MIRA RUEDA *vía* The Lens